



FEDERATION
INTERNATIONALE
DE L'AUTOMOBILE
WWW.FIA.COM

2023

J FÜGGELÉK / APPENDIX J – ARTICLE 286A

Módosított, sorozatban gyártott terep-rallye Side-by-Side járművekre vonatkozó egyedi szabályozás (T4 csoport)

Specific regulations for Modified Production Cross-Country Side-by-Side Vehicles (Group T4)

Módosított cikkely - Modified Article	Módosítás dátuma - Date of application	Publikálás dátuma - Date of publication

ART. 1	MEGHATÁROZÁS	DEFINITION
1.1	Mechanikus meghajtású, egymotoros, 4 kerekű szárazföldi járművek, saját erőből meghajtva, amelyek meghajtását és kormányzását a jármű fedélzetén lévő vezető irányítja. Ezeket a járműveket legalább 250 példányban kell gyártani 12 egymást követő hónapban, egy országban nyilvántartásban kell lenniük és meg kell felelniük a közúti forgalomról szóló nemzetközi egyezménynek. Az alábbi cikkelyekben a négykerék-meghajtású járművek 4x4, a kétkerék-meghajtású járművek pedig 4x2 jelöléssel vannak ellátva.	Mechanically propelled single-engined land vehicles with 4 wheels, propelled by their own means, and of which the propelling device and steering are controlled by a driver on board the vehicle. These vehicles must be produced in at least 250 units in 12 consecutive months and must be registered in one country and must comply with the International Convention on Road Traffic. The 4-wheel drive vehicles are designated 4x4 and the 2-wheel drive vehicles are designated 4x2 in the articles below.
1.2	Motor Normál szívó benzinmotor Feltöltött benzinmotor	Engine Normally aspirated petrol engine. Supercharged petrol engine.
1.3	Autó gyártmány Az "autó gyártmánya" egy teljes járműre vonatkozik. Ha a járműgyártó olyan motort épít be, amelyet nem gyárt, a járművet hibridnek kell tekinteni és a motorgyártó neve társítható a járműgyártó nevéhez. Ha egy hibrid jármű bajnoki címet, kupát vagy trófeát nyer, ezt a jármű gyártója kapja meg.	Automobile make An "automobile make" corresponds to a complete vehicle. When the vehicle manufacturer fits an engine that it does not manufacture, the vehicle is considered as a hybrid and the name of the engine manufacturer may be associated with that of the vehicle manufacturer. Should a hybrid vehicle win a Championship Title, Cup or Trophy, this will be awarded to the manufacturer of the vehicle.
1.4	Eredeti alkatrész Olyan alkatrész, amely átesett az érintett jármű gyártója által előírt és elvégzett összes gyártási szakaszon, és eredetileg a "referencia" járműre lett felszerelve.	Original part A part which has undergone all the stages of production foreseen and carried out by the manufacturer of the vehicle concerned, and originally fitted on the "reference" vehicle.
1.5	Vezetéstámogató rendszerek Mindennemű vezetéstámogató rendszer tilos (ABS / ASR / Kipörgésgátló / ESP...). Minden ilyen rendszert működésképtelenné kell tenni. Differenciálmű, sebességváltás és kuplung: lásd 9. cikkely	Driving aids Any driving aid system is prohibited (ABS / ASR / Traction Control / ESP...). Any such system must be rendered inoperative. Differential, gearchange and clutch : see Art. 9.
ART. 2	KÖTELEZETTSÉGEK	OBLIGATIONS
2.1	„Referencia” jármű Minden gyártó köteles egy "referencia" járművet letétbe helyezni az FIA-nál, legalább 30 nappal azelőtt, hogy megkezdődne a Terep-rallye Világkupának első olyan versenyének technikai ellenőrzése, amelyben a járműnek részt kell vennie. A járműhöz mellékelni kell méretezett műszaki dokumentációt és az FIA által kért bármely egyéb dokumentumot. A T4 „Referencia” járművek listája a www.fia.com oldalon található. <u>„Referencia” jármű evolúció:</u> A normál alatt a modellhez véglegesen bevezetett módosításokat (a modell gyártását a régi formájában végleg beszüntetik) kell érteni. Ha az FIA-nál már regisztrált "referencia" járművet módosítanak, akkor elegendő csak az új alkatrészeket letétbe helyezni. A járműhöz mellékelni kell méretezett műszaki dokumentációt és az FIA által kért bármely egyéb dokumentumot. Az új jármű ezután felkerül a T4 „Referencia” járművek listájára.	„Reference” vehicle Any manufacturer must deposit a "reference" vehicle with the FIA at least 30 days before scrutineering for the first race of the World Cup for Cross Country Rallies in which the vehicle is to take part. A dimensional technical dossier and any other document requested by the FIA must accompany this vehicle. The list of T4 "Reference" Vehicles is published on www.fia.com . <u>"Reference" Vehicle evolution :</u> By normal must be understood modifications introduced to a model for good (the production of the model in its old form being abandoned definitively). If an upgrade is made to a "reference" vehicle already registered with the FIA, it is possible to deposit only the new parts. A dimensional technical dossier and any other document requested by the FIA must accompany this vehicle. The new vehicle will then be added to the list of T4 "Reference" Vehicles.

	Az evolúció csak akkor alkalmazható a korábban regisztrált "referencia" járműveken, ha az alkatrészek módosítás nélkül cserélhetők.	The evolution may be used on previously registered "Reference" Vehicle only if the parts are interchangeable without modification.
2.2	A T4 csoportba tartozó járműveknek meg kell felelniük az általános előírásoknak és rendelkezniük kell a 282., illetve a 283. cikkelyekben meghatározott biztonsági felszerelésekkel, de a jelen szabályozásban meghatározott cikkelyek a mérvadók.	Group T4 vehicles must comply with the general prescriptions and with the safety equipment defined in Articles 282 and 283 respectively but the articles set out in the present regulations have predominance.
2.3	Minden olajat vagy üzemanyagot tartalmazó tartálynak a jármű fő szerkezetén belül kell lennie (az üzemanyagtartály elhelyezése: lásd 3. cikkely).	Any tank containing oil or fuel must be situated in the main structure of the vehicle (position of the fuel tank : see article 3).
2.4	<p>Anyagok</p> <p><u>A jelen előírások kifejezett engedélye nélkül a következő anyagok használata tilos, kivéve, ha azok pontosan megfelelnek a "referencia" jármű anyagának:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Titánötvözet • Magnéziumötvözet • Kerámia • Kompozit <p><u>A kompozit anyagok használata engedélyezett a következő alkatrészeknél:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Légszűrő doboz • Hűtésre szolgáló levegő csatornák (pilótafülke és csomagtartó / hűtőradiátorok / töltőlevegő hűtő / motor kiegészítő elemek / fékek) • Tetőpanel • A szélvédő alsó burkolata • Szélvédő burkolat • Ajtó burkolatok • Ülések • A pilótafülke és a csomagtartó belsejében lévő tartók és rögzítések (kivéve az ülés konzoljait) belsejében • A pilótafülkébe és a csomagtartóba beépített védőburkolatok • A vezető és a navigátor lábtartója • Kapcsoló konzol/tartó • Karosszéria védelem (oldalsó, padló, kerékív) • Sárvédők, sárvédő meghosszabbítások • Üzemanyagtartály szivárgásmentes háza • Alsó védelem • Kiegészítő fényszórók háza és burkolatuk • A motortérbe beépített támaszok és rögzítések (kivéve a motortartó bakokat / és az erőátvitel bakjait) • Üzemanyagtartály belső részei • Elektromos csatlakozó doboz 	<p>Materials</p> <p><u>Unless explicitly authorised by the present regulations, the use of the following materials is prohibited unless it corresponds exactly to the material of the "reference" vehicle :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Titanium alloy • Magnesium alloy • Ceramics • Composite <p><u>The use of composite material is authorised for the following elements:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Air filter box • Air ducts for cooling (cockpit and boot / radiators / intercooler / engine ancillaries / brakes) • Roof panel • Windscreen lower trim • Windscreen trim • Door trims • Seats • Supports and fixings fitted inside the cockpit (except seat brackets) and inside the boot • Protection covers fitted inside cockpit and inside boot • Driver and co-driver foot rest • Console / support for switches • Bodywork protections (side, floor, wheel arch) • Mudguards, fender extensions • Leak-proof box for fuel tank • Underbody protections • Additional headlights housings and fairings • Supports and fixings fitted inside the engine compartment (except engine supports / transmission supports) • Fuel tank internals • Electric connecting box
2.5	<p>Csavarok és anyák</p> <p>Eltérő rendelkezés hiányában az összes menetes rögzítőnek vasalapú- vagy alumíniumötvözetből kell készülnie.</p>	<p>Screws, nuts and bolts</p> <p>Unless otherwise stated, all threaded fasteners must be manufactured from iron-based alloy or aluminium-based alloy.</p>
2.6	<p>Maximális sebesség</p> <p>Lásd a Tereprally Sport Szabályok 27.3.1-es cikkelyét.</p>	<p>Maximum speed</p> <p>See Article 27.3.1 of the CROSS-COUNTRY RALLY SPORTING REGULATION.</p>

ART.3	ÜZEMANYAG TARTÁLY	FUEL TANK
3.1	<p>Csak FT3-1999, FT3.5-1999 vagy FT5-1999 szabványoknak megfelelő üzemanyagtartályok engedélyezettek, az alábbi feltételekkel:</p> <p>A tartály védőháza: lásd 283–14.2-es cikkely</p> <p>Ennek a háznak egyetlen része sem lehet 40 mm-nél kevesebbel a referenciafelület felett*.</p> <p>Üzemanyagtartályok maximális száma: 2</p> <p>Maximális összkapacitás: 130 liter</p> <p>Minden járműnek közvetlenül az alvázra rögzített (legalább 6 mm vastagságú alumíniumötvözet- vagy acéllemez) védőpajzzsal kell rendelkeznie a tartály (ok) minden olyan része alatt, amely kevesebb, mint 200 mm-rel van a referenciafelület felett.</p> <p>Ezen a tartályon kívül a megengedett legnagyobb üzemanyag-kapacitás 3 liter.</p>	<p>Only fuel tanks conforming to the FT3-1999, FT3.5-1999 or FT5-1999 standards are permitted with the following conditions:</p> <p>Protective housing of the tank : see Article 283-14.2.</p> <p>No part of this housing may be situated less than 40 mm above the reference surface*.</p> <p>Maximum number of fuel tanks : 2</p> <p>Maximum total capacity : 130 litres</p> <p>All vehicles must have shielding (aluminium alloy or steel plate of 6 mm minimum thickness) fitted directly onto the chassis underneath any part of the tank(s) situated less than 200 mm above the reference surface.</p> <p>Outside this tank, the maximum fuel capacity authorised is 3 litres.</p>

*** Referencia felület:**

Az alváz legalsó csöveinek alsó felülete által meghatározott sík, amely az üzemanyagtartályok függőleges vetületén belül helyezkedik el (286-1. ábra).

Az üzemanyagtartályok lehetnek a fő bukócső előtt.

Az ülések háttámlájának hátsó felülete előtti részeknek az ülések alvázhoz való rögzítési pontjai alatt kell lenniük.

Az üzemanyagtartály töltőnyílásának a pilótafülkén kívül kell lennie.

A tartályt az alvázhoz / bukóketrechez rögzített szivárgásmentes (védő)házban kell elhelyezni, amelynek minimális specifikációi a következők:

- Szendvicsszerkezet "Üvegszál erősítésű műanyag + kevlar vagy karbon + kevlar közbenső nedvszívó réteggel" vagy alumíniumötvözet
- Minimális falvastagság 10 mm (kompozit anyag) vagy 3 mm (alumíniumötvözet), kivéve az alvázhoz rögzítésre szolgáló területeket.

A ház nem lehet:

- Hosszirányban kevesebb, mint 800 mm-el az első tengely középvonala mögött,
- Keresztirányban kevesebb, mint 50 mm-el (befelé) a fő bukócső talpának külső részétől
- Függőlegesen kevesebb, mint 200 mm-el a fő bukócső felső részének bármely pontjától.

3.2 Üzemanyag hűtés

Az üzemanyag-hűtők felszerelése a tartály visszatérő körén engedélyezett.

***Reference surface :**

Plane defined by the lower face of the lowest tubes of the chassis that are situated within the vertical projection of the fuel tanks (Drawing 286-1).

The fuel tanks may be situated forward of the main rollbar.

Parts ahead of the back of the seats must be situated below the mounting points of the seats to the chassis.

The fuel tank filler hole must be situated outside the cockpit.

The tank must be contained in a leakproof housing attached to the chassis/safety cage, the minimum specifications of which are as follows :

- Sandwich construction "Glass Reinforced Plastic + Kevlar or Carbon + Kevlar with an intermediate layer of absorbent material" or aluminium alloy
- Minimum wall thickness 10 mm (composite material) or 3 mm (aluminium alloy) except for the areas for mounting to the chassis.

The housing must not be :

- Longitudinally less than 800 mm rearward of the front axle centreline,
- Transversally less than 50 mm (inwards) from the outer part of the main rollbar feet
- Vertically less than 200 mm from any point of the upper part of the main rollbar.

Fuel cooling

The fitting of fuel coolers is authorised on the return circuit to the tank.

ART. 4 ALVÁZ ÉS BUKÓKETREC

4.1

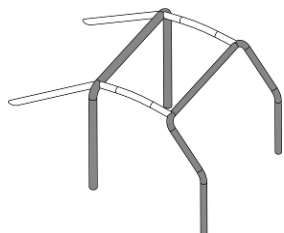
Csak vasalapú ötvözetekből álló csőváz engedélyezett.

A bukóketrec összes csövének, amelyek az alábbi rajzokon láthatók, legalább a következő keresztmetszetűnek kell lennie: 50 x 2 mm (2.0" x 0.083") vagy 45 x 2,5 mm (1.75" x 0.095").

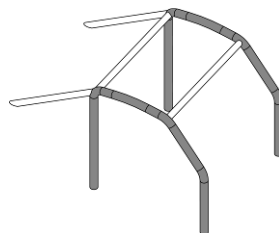
A bukóketrecet egy ASN-nek kell homologizálnia az FIA Bukóketrecek Homologizációs Szabályozása (2. cikkely) alapján.

A második fő bukócsővel ellátott bukóketreccel épített járművek esetében a második fő bukócsövet kell referenciának tekinteni.

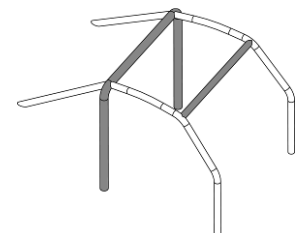
A járműnek közvetlenül a vezetőülés mögött olyan bukóketrec szerkezettel kell rendelkeznie, amely szélesebb, mint a vezető válla, és azok fölé nyúlik, amikor normál ülőhelyzetben a járműben ül, rögzített biztonsági övvel.



1 fő bukócső / main rollbar
1 mellő bukócső / front rollbar
2 hosszanti merevítő / longitudinal members
2 hátsó megtámasztás / backstays



2 oldalsó bukócső / lateral rollbars
2 keresztmerezítő / transverse members
2 hátsó megtámasztás / backstays



1 fő bukócső / main rollbar
2 oldalsó félbukócső / lateral half-rollbars
1 keresztirányú merevítő / transverse member
2 hátsó megtámasztás / backstays

4.2

A "referencia" járműnek lehetővé kell tennie a versenyjármű megfelelőségének bármely időpontban történő ellenőrzését.

A következő alkatrészek elhelyezésének változatlanak kell maradnia a referencia járműhöz képest:

- A felfüggesztés és a lengéscsillapító alkatrészeinek rögzítési pontjai
- Motor és a tartóelemei
- Erőátvitel alkatrészei (sebességváltó / differenciálművek stb.)
- **Kormánymű**

Mindezeknek az alkatrészeknek (módosítás nélkül) csereszabatosnak kell lennie a referencia jármű alkatrészeivel.

The "reference" vehicle shall allow the conformity of the competition vehicle to be checked at any time.

The position of the following components must remain unchanged in relation to the reference vehicle :

- Mounting points of the suspension and shock absorber components
- Engine and its supports
- Transmission parts (gearbox / differentials ...)
- **Steering rack**

All these components must be interchangeable (without modification) with those of the reference vehicle.

ART. 5	KAROSSZÉRIA	BODYWORK
5.1	Külső Az váznak acél csőváznak kell lennie. Maximális teljes hossz: szabad. A karosszéria maximális szélessége 1900 mm visszapillantó tükör és/vagy pótkerek(ek) nélkül. A szélvédő opcionális. Ha van, a 283.11-es cikkelynek meg kell felelnie, alakjától és felületétől függetlenül.	Exterior The chassis must be a steel tubular frame chassis. Maximum overall length: free. The maximum width of the bodywork is 1900 mm without rear view mirrors and/or spare wheels. A windscreen is optional. However, should there be one, it must comply with Article 283-11 regardless of its shape and surface.
5.2	Oldalsó ablakok Szabad, de lehetővé kell tenni, hogy a bejáratú ajtókat vagy az első ajtók ablakait a pilótafülke belsejéből szerszámok nélkül el lehessen távolítani.	Lateral windows Free, but it must be possible to remove the front doors or the windows of the front doors from inside the cockpit without the use of tools.
5.3	Ablaktörlők, (ablaktörlő) motor és mechanizmus Szabad. Amennyiben az ablaktörlő motor a felső keresztmervítőre (vagy az első bukócsőre) van felszerelve, akkor nem lehet a pilótafülkében	Windscreen wipers, motor and mechanism Free but if the wiper motor is fitted in the upper transverse member (or on the front rollbar), it must not be in the cockpit.
5.4	Szélvédőmosó tartály A szélvédőmosó tartály űrtartalma és elhelyezése szabad. A szivattyúk, vezetékek és fúvókák szabadok.	Windscreen washer tank The capacity and the position of the windscreen washer tank is free. The pumps, lines and nozzles are free.
5.5	Karosszéria A járművet az eredeti karosszériájával kell ellátni, esetleg lokális módosításokkal (biztonsági felszerelések ...). A "referencia" jármű ajtajai azzal a feltétellel módosíthatók, hogy kétség esetén mindig meg lehessen állapítani a sorozatgyártott alkatrész eredetét. Az ajtó zsanérai cserélhetők és áthelyezhetők a "referencia" járművön lévő pozíciójukhoz képest. Sárvédő meghosszabbítások és/vagy sárvédők hozzáadása megengedett a 5.1-es cikkelynek megfelelően. Használhatók a sárfogó gumik rögzítésére. A személyzet védelmére kötelező egy tető, amelynek vastagsága legalább 2mm ha acélból vagy alumíniumötvözetből készül, és legalább 3mm egyéb anyagok esetén. A karosszéria minden részének gondosan és teljesen megmunkáltnak kell lennie, ideiglenes vagy rögtönzött részek és éles sarkok nélkül. A karosszéria egyik része sem lehet éles vagy hegyes. Semmilyen mechanikus alkatrész nem lehet felülről látható, kivéve a lengéscsillapítókat, a felfüggesztőkarokat, a keresztirányú hajtótengelyeket, a hűtőradiátorokat, a ventilátorokat, a kerekeket és a pótkerekeket, beleértve azok rögzítési pontjait és rögzítéseit is. Az összes aerodinamikai hatással rendelkező alkatrészt és a karosszéria minden részét mereven kell rögzíteni a jármű rugózott részéhez (alváz/karosszéria egység), nem szabad mozogniuk, biztonságosan rögzítettnek és mozdulatlanoknak kell maradnia ehhez a részhez képest, amikor a jármű mozgásban van, kivéve a vezető és/vagy a navigátor szellőzőnyílásait / levegőbeömlőit.	Bodywork The vehicle must be fitted with its original bodywork with possible local modifications (safety items ...). The doors of the "reference" vehicle may be modified on condition that it is always possible to establish the origin of the series part in case of doubt. The doors hinges may be replaced and moved regarding their position on the "reference" vehicle. The addition of fender extensions and/ or mudguards is allowed in compliance with the art. 5.1. They may be used to attach the mud flaps. A roof for the protection of the crew is compulsory, minimum thickness of 2 mm if it is made of steel or aluminum alloy, 3 mm for other materials. All parts of the bodywork must be carefully and fully finished, with no temporary or makeshift parts and no sharp corners. No part of the bodywork may present sharp edges or points. No mechanical component may be visible from above with the exception of shock absorbers, suspension arms, transversal driveshafts, radiators, fans, wheels and spare wheels, including their anchorage points and attachments. All parts having an aerodynamic influence and all parts of the bodywork must be secured rigidly to the completely sprung part of the vehicle (chassis/body unit), must not have any degree of freedom, must be securely fixed and must remain immobile in relation to this part when the vehicle is in motion except the driver's and/or co-driver's ventilation sliders / scoops.
5.6	Tengelytáv Engedélyezett tengelytáv: a referencia jármű tengelytávja ± 50 mm.	Wheelbase Wheelbase authorised : that of the reference vehicle ± 50 mm.
5.7	Első és hátsó tengelyszélesség Maximum szélesség: 1900 mm.	Front and rear axle width Maximum width : 1900 mm.
5.8	Elülső és hátsó túlnyúlások A referenciajárművel azonos ± 50 mm (pótkerekek, sárfogó gumik és tartóik nélkül).	Front and rear overhangs Identical to the reference vehicle ± 50 mm (spare wheels, mudflaps and their supports not included).
5.9	Aerodinamikai eszköz A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Aerodynamic device Identical to the "reference" vehicle /no modification authorised.
5.10	Alváz védelem	Underbody protections

Az alvásvédelem felszerelése az alábbi feltételekkel engedélyezett:

- A hasmagasságot be kell tartani
- Eltávolíthatónak kell lenniük
- Csak a következő alkatrészeket védhetik: motor, hűtőradiátor, töltőlevegő hűtő, sebességváltó, középső differenciálmű, hátsó differenciálmű, hajtótengelyek (hossz- és keresztirányú), segédalvázak, felfüggesztés alkatrészei, kormánymű, kipufogó vezeték.

The fitting of underbody protections is authorised on the following conditions :

- They must respect the ground clearance
- They must be removable
- They must protect only the following parts : engine, radiator, intercooler, gearbox, centre differential, rear differential, driveshafts (longitudinal and transversal), subframes, suspension parts, steering, exhaust line.

5.11

Beltér

A pilótafülkét úgy kell megtervezni, hogy biztosítsa a vezető és a navigátor kényelmét és biztonságát.

Egyetlen alkatrész sem lehet éles vagy hegyes.

Semmilyen mechanikus alkatrész nem állhat ki a pilótafülke belsejébe.

Ellenőrző nyílások engedélyezettek a pilótafülke válaszfalaiban.

Az ellenőrzőnyílásokat úgy kell kialakítani, hogy a pilótafülke szivárgásmentes és tűzálló maradjon.

Interior

The cockpit must be designed to ensure the comfort and safety of driver and co-driver.

No part may present sharp edges or points.

No mechanical part may protrude into the interior of the cockpit.

Inspection hatches are authorised in the bulkheads of the cockpit. They must allow the cockpit to remain leakproof and flameproof.

Minden olyan berendezést, amely kockázatot jelenthet, védeni vagy szigetelni kell, és nem helyezhető el a pilótafülkében.

A járműveknek oldalirányú nyílásokkal kell rendelkezniük, amelyek lehetővé teszik a vezető / navigátor kiszállását.

Any equipment that could involve a risk must be protected or insulated and must not be situated in the cockpit.

The vehicles must have lateral openings allowing the exit of the driver / co-driver.

Autók, amiknek FIA Gépkönyvét az FIA technikai delegáltja 2021.10.15 után érvényesítette:

- Oldalnyílások meghatározása: oldalnézetből az ajtómerevítő(k) feletti és az oldalsó bukócsőív (minden megerősítést beleértve) alatti felület, a jármű teljes karosszériájával és pótkerekeivel, de oldalajtók nélkül szerelve.

Cars the FIA Technical Passport of which is validated by the FIA Technical Delegate as from 15.10.2021 :

- In side view, the lateral openings are defined as the surface over the doorbar(s) and below the lateral rollbar (all reinforcement members included), the vehicle being fitted with its bodywork and spare wheels but without side doors.

Ezekbe a nyílásokba be kell férnie egy legalább 500mm széles és legalább 500mm magas (függetlenül mérve) sablonnak, melynek sarkai lekerekíthetők (legfeljebb 150mm sugarban).

These openings must allow the fitting of a square template (at least 500 mm wide and at least 500 mm high (measured vertically) the corners of which may be rounded (maximum radius of 150 mm).

Az acélból vagy alumíniumötvözetből (legalább 2 mm vastag) vagy kompozit anyagból (legalább 3 mm vastag) készült szivárgás- és tűzálló válaszfal kötelező az ülések mögött és érintkeznie kell a bukókeret fő bukócsőével.

A leakproof and flameproof bulkhead made of steel or aluminium alloy (minimum thickness 2 mm) or in composite material (minimum thickness 3 mm) is compulsory behind the seats.

Az oldalablak nélküli járműveket a 283–11. cikkelynek megfelelő oldalsó védőhálókcal kell felszerelni.

Vehicles without side windows must be fitted with lateral protection nets in accordance with Article 283-11.

A pilótafülkét úgy kell megtervezni, hogy a személyzet tagja a járműben elfoglalt normál helyéből a saját oldalán lévő ajtón keresztül 7 másodpercen belül, a másik oldalon lévő ajtón keresztül pedig 9 másodpercen belül elhagyhassa a járművet.

The cockpit must be designed so as to allow an occupant to exit it from his normal position in the vehicle within 7 seconds through the door on his side and within 9 seconds through the door on the other side.

A fenti tesztek céljából a személyzet tagjának minden szokásos felszerelését viselnie kell, a biztonsági öveket be kell csatolni, a kormánykeréknek a helyén és a legzavaróbb pozícióban kell lennie, és az ajtókat be kell csukni.

For the purpose of the above tests, the occupant must be wearing all his normal equipment, the seat belts must be fastened, the steering wheel must be in place and in the most inconvenient position and the doors must be closed.

Ezeket a tesztek meg kell ismételni a személyzet összes tagjának.

These tests must be repeated for all the occupants of the vehicle.

5.12

Erőátviteli alagút és padló / hosszanti hajtótengely**A pilótafülke padlója**

A pilótafülke padlójának egy védőréteget kell tartalmaznia

- legalább 2mm vastag fémlemezről (acél vagy alumínium),
- vagy legalább 3mm vastag kompozit panelből.

Transmission tunnel and floor / Longitudinal shaft**Cockpit floor**

The floor of the cockpit must contain a protective layer made of:

- a both metallic sheets (steel or aluminium) of 2 mm minimum thickness,
- or composite panels of 3 mm minimum thickness.

Ezeket a paneleket biztonságosan kell rögzíteni egymáshoz és az alváshoz.

These sheets and/or panels must be securely fixed between them and to the chassis.

Ha a jármű alá szerelt lemezek és/vagy panelek, például alvásvédők, függőleges vetületben a pilótafülke teljes felületét lefedik, és megfelelnek a fenti előírásoknak, akkor ezek a pilótafülke padlójának tekinthetők.

If the sheets and/or panels mounted under the vehicle, such as underbody protections, cover the entire surface of the cockpit, in vertical projection, and are compliant with the above specifications, they may be considered as the floor of the cockpit.

Hosszanti tengelyek és környékük:

- A hosszanti hajtótengely elhelyezkedhet a pilótafülke padlója felett, amennyiben egy legalább 1.5mm falvastagságú acélcsőbe van helyezve a pilótafülke teljes hosszában.

Longitudinal shaft and surroundings :

- The longitudinal shaft may be situated over the cockpit floor on condition of being installed in a steel tube of minimum thickness 1.5 mm, over the complete length of the cockpit.

- Ha bármely üzemanyag- vagy olajtartály falától 50mm-nél kisebb távolságra van szerelve,
 - vagy a tartályok falát kell fémlémezzel védeni, legalább 1.5mm vastag acélal vagy legalább 3mm vastag alumíniummal
 - vagy a kardántengelyt kell minimum 1.5mm falvastagságú acélcsőbe építeni.
- Ha a hosszanti hajtótengely úgy van felszerelve, hogy törés esetén a talajhoz érhet, akkor minden hossz tengelyre legalább két darab, legalább 3mm vastag és legfeljebb 250mm hosszú acél biztonsági hevedert kell felszerelni.

Ezeket legfeljebb 200mm-re kell elhelyezni a csatlakozásuktól vagy a végüktől és az alváshoz kell rögzíteni.

They must be located at maximum 200 mm of a joint or of their end, and fitted to the chassis.

5.13 Pilótafülke hűtése

Az e célra szolgáló levegőt vezető csatornáknak tűzálló anyagból kell készülniük. Elektromos ventilátorok engedélyezettek ezekben a csatornáknak a légkeringés fokozása érdekében.

Cooling of the cockpit

The ducts channelling this air must be made of fire-retardant materials. Electric fans are allowed inside these ducts to enhance air circulation.

ART. 6	MINIMÁLIS TÖMEGEK	MINIMUM WEIGHTS
6.1	Minimális tömeg Az alábbiak szerint: <ul style="list-style-type: none"> • 900 kg feltöltött motorral szerelt járműveknél • 800 kg szívómotorral szerelt járműveknél • 1050 kg szívómotorral felszerelt járművek esetében, amelyek névleges hengerűrtartalma meghaladja az 1050 köbcentimétert Ez az üzemanyag nélküli jármű tömege a verseny során bármely időpontban, 1 pótkerékkel. A motor hűtőfolyadékának és kenőolajának, valamint a fékfolyadékának a normál szintjükön kell lenniük. <u>A fogyasztó folyadékok többi tartályát ki kell üríteni, és a következő elemeket el kell távolítani a járműről:</u> <ul style="list-style-type: none"> • Személyzet, felszerelésük és poggyászuk • Szerszámok, hordozható emelő, pótalkatrészek, technikai folyadékok • Biztonsági nyomkövető és navigációs rendszerek (beleértve a digitális itintert is, ha van) • FIA GPS adatgyűjtő • Bármilyen fedélzeti kamera A verseny ideje alatt az autó tömege egyetlen időpontban sem lehet kisebb, mint ez a minimális tömeg.	Minimum weight <u>It is set at:</u> <ul style="list-style-type: none"> • 900 kg for vehicles fitted with turbocharged engines. • 800kg for vehicles fitted with naturally aspirated engines. • 1050kg for vehicles fitted with naturally aspirated engines whose the nominal cylinder capacity is higher than 1050cc. This is the weight of the vehicle without fuel at any time during the competition, with one spare wheel. The engine cooling fluid and lubrication oil as well as the brake fluid must be at their normal levels. <u>The other tanks for consumable liquids must be drained and the following elements must be removed from the vehicle:</u> <ul style="list-style-type: none"> • Occupants, their equipment and luggage • Tools, portable jack as well as spare parts and technical fluids • Safety tracking and navigation systems (including digital roadbook if any) • FIA GPS datalogger • Any on-board camera At no time during the competition may a vehicle weigh less than this minimum weight.
6.2	Minimális tömeg versenykörülmények között Minimális tömeg versenykörülmények között = Minimális tömeg +30kg Terep-rallye vagy +20kg Baja versenyeken. Ez az autó tömege a verseny alatt bármikor, egy pótkerékkel, a legénység és felszerelésük nélkül. A legénység felszerelése a sisak és a HANS/HRD. A verseny ideje alatt az autó tömege egyetlen időpontban sem lehet kisebb, mint ez a minimális tömeg.	Minimum weight in racing conditions Minimum weight in racing conditions = Minimum weight +30kg for Cross-Country Rallies or +20kg for Bajas. This is the weight of the car at any time during the competition, with one spare wheel, and without the crew nor their equipment. The equipment of the crew is defined as their helmets and the head restraining devices. At no time during the competition may a car weigh less than this minimum weight.
6.3	Ballaszt: A jármű tömege növelhető egy vagy több ballaszt hozzáadásával, azzal a feltétellel, hogy azok szilárd és egybefüggő tömbök, számszámokkal rögzítve, plombálhatók és elhelyezhetők a pilótafülke padlóján, ha az fémből van vagy az alvázon, az ellenőrök által látható módon és általuk plombálva.	Ballasts : The weight of the vehicle may be completed by adding one or several ballasts provided that they are strong and unitary blocks, fixed by means of tools, capable of having seals affixed and of being placed on the floor of the cockpit, if metallic or being placed on the chassis, visible and sealed by the Scrutineers.

ART. 7	MOTOR	ENGINE
7.1	A maximális hengerűrtartalom 2000 cm ³ szívómotoroknál, és 1050 cm ³ a feltöltött motoroknál (korrigálatlan hengerűrtartalom).	The maximum cylinder capacity is set at 2000 cm ³ for normally aspirated engines and at 1050 cm ³ for supercharged engines (uncorrected cylinder capacities).

	A "referencia" jármű motorját változtatás nélkül meg kell őrizni.	The engine of the "reference" vehicle must be kept without modification.
7.2	A motor pozíciója és dőlésszöge Megegyezik a "referencia" járművel.	Positions and inclination of the engine Identical to the "reference" vehicle.
7.3	Motortartó bakok Szabad	Engine supports Free.
7.4	Műanyag burkolatok A műanyagból készült motorvédő burkolatok, amelyek célja a motortérben lévő mechanikus alkatrészek elrejtése, eltávolíthatók, ha azok kizárólag esztétikai funkciót töltenek be.	Plastic shields Engine shields made of plastic material, the purpose of which is to hide mechanical components in the engine compartment, may be removed if they have a solely aesthetic function.
7.5	Csavarok és anyák Nikkel alapötövényzet használható a kipufogócsonk hengerfejhez történő rögzítésére.	Screws, nuts and bolts A nickel-based alloy may be used for the fixing of the exhaust manifold to the cylinder head.
7.6	Tömítések Szabad.	Gaskets Free.
7.7	Hengerfejtömítés Megegyezik a "referencia" járművel.	Cylinder head gasket Identical to the "reference" vehicle.
7.8	Gyújtás A gyújtógyertyák és vezetékek gyártmánya és típusa szabad. Gyújtógyertyák esetén engedélyezett a kerámia használata.	Ignition The make and type of the spark plugs and leads are free. The use of ceramics for spark plugs is authorised.
7.9	Üzemanyag-befecskendező rendszer	Fuel injection system
7.9.1	Üzemanyagcső Szabad	Fuel rail Free.
7.9.2	Befecskendezők A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Injectors Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
7.10	Elektronikus vezérlőegység (ECU) és motorvezérlő szoftver Szabad, de az elektronikus vezérlőegységnek egy nagyüzemi gyártási katalógusból vagy egy verseny-alkatrész katalógusból kell származnia.	Electronic control unit (ECU) and engine control software Free but the electronic control unit must come from a large scale production catalogue or from a competition parts catalogue.
7.11	Légszűrő és levegő bevezető rendszer	Air filter and intake system
7.11.1	Légszűrő Szabad, az elhelyezése is. A légszűrő, annak kamrája, valamint a szűkítő / elosztó és a légkör közötti vezetékek szabadok; a pilótafülke belsejéből tilos levegőt elszívni, és az esetleges módosítások nem befolyásolhatják a jármű szerkezetét.	Air filter Free as well as its position. The air filter, its plenum chamber and the lines between the restrictor / manifold and the atmosphere are free, air must not be taken from inside the cockpit, and any modifications must not affect the structure of the vehicle.
7.11.2	Levegő szűkítő Minden feltöltött motort fel kell szerelni levegő szűkítővel. A motor táplálásához szükséges összes levegőnek át kell mennie ezen a szűkítőn / ezeken a szűkítőkön, amelyeknek meg kell felelniük a 284-6.1. cikkelynek. Feltöltött motorokat fel kell szerelni egy maximum 25mm belső átmérőjű szűkítővel. 1050cm ³ -nél nagyobb névleges hengerűrtartalommal rendelkező szívómotorokat fel kell szerelni egy 26mm belső átmérőjű szűkítővel.	Air restrictor All supercharged engines must be fitted with an air restrictor. All the air necessary for feeding the engine must pass through this restrictor/these restrictors, which must comply with Article 284-6.1. Supercharged engines must be fitted with an air restrictor with a maximum inner diameter of 25 mm. The naturally aspired engines whose the nominal cylinder capacity is higher than 1050cm ³ must be fitted with an air restrictor with a maximum inner diameter of 26 mm.
7.12	Feltöltő rendszer A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett, kivéve a levegő szűkítő beszerelését (lásd 7.13.2-es cikkely) és a nyomásszabályozó szelep működtetőjét (lásd 7.15-ös cikkely).	Supercharging system Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised except for fitting the air restrictor (see Article 7.13.2) and the waste gate actuator (see Article 7.15).
7.13	Nyomásszabályozó szelep (waste gate szelep) / Levegő kipufogócsatornába fecskendezésére szolgáló rendszer A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett, kivéve a nyomásszabályozó szelep működtetőjének cseréjét.	Pressure regulation valve (waste gate) / System for injecting air into the exhaust manifold Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised except for the replacement of the waste gate actuator.

	Pneumatikusan vagy elektromosan vezérelt nyomásszabályozó szelep működtető engedélyezett.	A pneumatically or electrically controlled waste gate actuator is authorised.
7.14	Kipufogó vezeték Szabad / lásd 282-3.6 cikkelyt. A titánt tartalmazó alkatrészek használata abban esetben megengedett, ha az a gyártó kereskedelmi katalógusából származik és elérhető a nyilvánosság számára. A kipufogórendszer kiömlő nyílásainak kívülről láthatónak kell lenniük.	Exhaust line Free / see Article 282-3.6. The use of parts containing titanium is allowed on condition that they come from the manufacturer's commercial catalog and are available for sale to the public. The exits of the exhaust system must be visible from outside.
7.15	A kipufogórendszer hővédelme <u>Engedélyezett:</u> • Közvetlenül a kipufogórendszeren • A kipufogórendszer közvetlen közelében lévő alkatrészekon, és eltávolíthatónak kell lennie	Heat shielding of the exhaust system <u>Authorised :</u> • Directly on the exhaust system • On components in close proximity to the exhaust system, and it must be dismountable
7.16	Hűtőrendszer Az eredeti vízpumpát meg kell őrizni. <u>Ha a benne/bennük lévő hűtőfolyadékot kizárólag a motor mechanikus alkatrészeinek hűtésére használják:</u> Hűtőfolyadék (hűtő)radiátor: szabad A hűtőfolyadék radiátor elhelyezése: szabad (a pilótafülkén kívül kell elhelyezni). A ventilátorok és elhelyezésük szabad, az elektromos vezetékük is az.	Cooling system The original water pump must be retained. <u>If the coolant it/ they contain(s) is solely used to cool down the engine mechanical parts:</u> Coolant radiator : free Position of the coolant radiator: free (forbidden and not visible in the cockpit). The fans and their position are free, as are their electric looms.
7.17	Hűtőfolyadék-vezetékek A tágulási tartályok szabadok, azzal a feltétellel, hogy az új tartályok úrtartalma nem haladja meg a 2 litert, és hogy nem a pilótafülkében helyezkednek el. A motorblokkon kívüli hűtőfolyadék vezetékek és tartozékaik szabadok.	Coolant lines The expansion chambers are free, provided that the capacity of the new chambers does not exceed 2 litres and that they are not located in the cockpit. The liquid cooling lines external to the engine block and their accessories are free.
7.18	Kenés A radiátor, az olaj/víz hőcserélő, a vezetékek, a termosztát, a szűrő és a szivattyú szűrők szabadok. Az olajnyomás növelhető az nyomásszabályozó szelep rugójának cseréjével. Ha a kenőrendszer nyitott típusú olajteknő szellőzött tartalmaz, akkor azt úgy kell felszerelni, hogy az olaj egy gyűjtőtartályba (minimális úrtartalom: 1 liter) folyjon. Megengedett egy vagy több ventilátor felszerelése a motorolaj hűtésére, azzal a feltétellel, hogy ennek nincs aerodinamikai hatása. Olajteknő: A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Lubrication Radiator, oil/water exchanger, lines, thermostat, filter and pump strainers are free. Oil pressure may be increased by changing the discharge valve spring. If the lubrication system includes an open type sump breather, it must be equipped in such a way that the oil flows into a catch tank (minimum capacity: 1 litre). The fitting of one or several ventilators for cooling the engine oil is authorised, provided that this does not have any aerodynamic effect. Oil sump : identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
7.19	A feltöltőrendszer hőcserélője (töltőlevegő hűtő)	Exchanger (intercooler) of the supercharging system
7.19.1	Levegő/Levegő töltőlevegő hűtő vagy Levegő/Víz töltőlevegő hűtő + kapcsolódó hűtő A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Air/Air intercooler or Air/Water intercooler + associated radiator Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
7.19.2	A Levegő/Levegő hőcserélő vagy a hűtő tartói és elhelyezése Szabad (a pilótafülkén kívül kell elhelyezni).	Supports and position of the Air/Air exchanger or of the radiator Free (forbidden and not visible in the cockpit).
7.19.3	Ventilátorok A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Fans Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
7.19.4	Hűtőcsatornák Szabad	Cooling ducts Free.
7.19.5	Csővezetékek A töltőberendezés, a töltőlevegő hűtő és a szívócsonk közötti csövek szabadok (azzal a feltétellel, hogy a motortérben maradnak), de az egyetlen funkciójuk a levegő vagy víz csatornázása és a különféle alkatrészek összekapcsolása kell, hogy legyen. A "referencia" jármű csövének belső átmérője a megengedett maximum.	Piping The pipes between the supercharging device, the intercooler and the manifold are free (on condition that they remain in the engine bay), but their only function must be to channel air or water and to join various parts together. The internal diameter of the pipe of the "reference" vehicle is considered as a maximum.

7.20	Generátor Kereskedelmi katalógusból kell származnia és elérhetőnek kell lennie a nyilvánosság számára. Helye : szabad. Meghatása : szabad.	Alternator It must come from a commercial catalog and be available for sale to the public. Location : free. Drive system : free.
7.21	Kiegészítők Légkondicionáló kompresszor, légkompresszorok, üzemanyag-szivattyúk, hidraulikus szivattyúk. A 286A-7.20. Cikkelyben említett alkatrészek kivételével olyan gépjármű motorjából kell származniuk, amelyek homologizálhatók * (lásd alább), vagy kereskedelmi katalógusból származnak, és közforgalomban elérhetőek. A pilótafülke kivételével elhelyezésük és számuk szabad, azzal a feltétellel, hogy a motortérben és / vagy a jármű főszerkezetén belül maradnak. A hajtási rendszereik szabadok, de meg kell tartani a „referencia” jármű hajtásrendszerének elvét. A kiegészítő helyi megmunkálása és / vagy hegesztése megengedett annak beépítése és / vagy működésének biztosítása végett. * Megfelel az FIA homologációs kritériumainak, de nem kötelező, hogy az autót továbbra is gyártsák.	Accessories Air conditioning compressor, air compressors, fuel pumps, hydraulic pumps. Except for the components mentioned in Article 286A-7.20, they must derive from the engine of a car able to be homologated* (see below) or come from a commercial catalogue and be available for sale to the public. Except for the cockpit, their positions and numbers are free provided that they remain in the engine compartment and/or within the main structure of the vehicle. Their drive systems are free but the principle of the driving systems of the "reference" vehicle must be kept. Local machining and/or welding of an accessory is permitted for its fitting and/or functioning. * Satisfying the FIA homologation criteria but it is not compulsory that the car is still produced.
ART. 8	ELEKTROMOS FELSZERELÉSEK	ELECTRICAL EQUIPMENT
8.1	Kábelkötegek és biztosítékok Szabad	Wiring loom & Fuses Free.
8.2	Megszakítók További kiegészítők esetén a megszakítók szabadon változtathatók használatukhoz, elhelyezésükhöz vagy számukhoz képest.	Circuit breakers Circuit breakers may be freely changed vis-à-vis their use, position, or number in the case of additional accessories.
8.3	Akkumulátor	Battery
8.3.1	Darabszám Maximum 2.	Number Maximum 2.
8.3.2	Típus Az akkumulátor gyártmánya, kapacitása és kábele szabadok. A névleges feszültségnek meg kell egyeznie vagy alacsonyabbnak kell lennie, mint a "referencia" járműé. Az akkumulátor minimális tömege 3 kg.	Type The make, capacity and cables of the battery are free. The nominal voltage must be the same or lower than that of the "reference" vehicle. The minimum weight of the battery is 3 kg.
8.3.3	Elhelyezés A pilótafülkében folyadékot tartalmazó akkumulátor elhelyezése, az AGM típusúakat kivételével, tilos.	Location It is forbidden to install a battery containing a liquid, except AGM (Absorbed Glass Mat) type batteries, in the cockpit.
8.3.4	Rögzítés Minden akkumulátor pozitív pólusát védeni kell. Ha az akkumulátort áthelyezik az eredeti helyéről, akkor az alvázhoz egy fém tálcával, ami legalább 2mm vastag acéllemezből készült és egy vagy két szigetelő borítással ellátott fémbilincssel kell rögzíteni, akkumulátoronként vagy 2 akkumulátorból álló csoportonként. A hevedereknek az alábbiaknak kell megfelelniük: • acélból kell lenniük • 1.2 mm minimális vastagság • 2 heveder használata esetén legalább 20mm szélesség • 1 heveder esetén legalább 50 mm szélesség A bilincsek rögzítéséhez hevederenként legalább 2, legalább 10.9-es minőségű és legalább 6mm átmérőjű csavart kell használni, minden csavar alatt pedig legalább 3mm vastagságú és legalább 20cm ² felületű fémlapot. Folyadékot tartalmazó akkumulátorok az AGM típusúak kivételével: A nedves akkumulátort szivárgásmentes műanyag doboznak kell fednie, amelyet az akkumulátortól függetlenül kell rögzíteni. A rögzítő rendszernek képesnek kell lennie eltűrni 25 g lassulást.	Fixation The positive terminal of each battery must be protected. Should the battery be moved from its original position, it must be attached to the chassis using a metal seat, made of steel sheet of 2 mm minimum thickness, and one or two metal clamps with insulating covering, per battery or group of 2 batteries. The straps must be : • made of steel • 1.2 mm minimum thickness • 20 mm wide minimum if 2 straps are used • 50 mm wide minimum if single strap The mounting of these clamps must use at least 2 bolts per strap, of 10.9 minimum grade and with a minimum diameter of 6 mm, and under each bolt a metal sheet of 3 mm minimum thickness and with a minimum surface of 20 cm ² . Battery containing a liquid, except AGM type battery : A wet battery must be covered by a leakproof plastic box, attached independently of the battery. The securing system must be able to withstand a deceleration of 25 g.
8.4	Indítómotor	Starter

8.4.1	Elhelyezés	Location
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
8.4.2	Gyártmány és típus	Make and type
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
8.5	Adatgyűjtő rendszer	Data acquisition system
	Versenyzői adatrögzítő rendszer és annak megjelenítése engedélyezett.	A competitor data recording system and its displays is authorised.
8.6	Érzékelők és aktuátorok	Sensors and actuators
8.6.1	Érzékelők	Sensors
	A „referencia” járműre szerelt érzékelők engedélyezett	All the sensors fitted on the "reference" vehicle are authorised.
	Az alábbi kiegészítő érzékelők engedélyezettek, ha nem találhatók meg a „referencia” járművön	The use of the following additional sensors is authorised if not standard on the "reference" vehicle:
	<ul style="list-style-type: none"> • motorolaj nyomás és hőmérséklet • váltóolaj hőmérséklet • CVT szíj hőmérséklet • üzemanyag nyomás és hőmérséklet • üzemanyagszint mérő minden üzemanyagtartályhoz • a navigációs rendszerhez szükséges érzékelők, amelyeket a verseny kiegészítő szabályai megengednek 	<ul style="list-style-type: none"> • Engine oil pressure and temperature • Gearbox oil temperature • CVT belt temperature • Fuel pressure and temperature • Fuel level gauge for each fuel tank • Any sensor necessary for the navigation system authorised by the supplementary regulations of the competition
	Legfeljebb 2 keréksebesség-érzékelő engedélyezett, csak meghajtott kerekeken.	Maximum 2-wheel speed sensors are authorised only on driven wheels.
	A gyorsulásmérők csak akkor engedélyezettek adatrögzítésre, ha be vannak építve a műszerfal kijelzőbe.	Accelerometers are authorised for data logging only on condition they are built into the dash display equipment.
	Ragasztó hozzáadása engedélyezett.	Addition of glue authorised.
8.6.2	Működtetők	Actuators
	A „referencia” járműre szerelt aktuátorok engedélyezettek. Ragasztóanyag hozzáadása engedélyezett.	The actuators fitted on the "reference" vehicle are authorised. Addition of glue perm authorised.
8.7	Adattovábbítás	Transmission of data
	Tilos az adatok WI-FI, rádió és/vagy telemetria útján történő továbbítása.	The transmission of data by WI-FI, radio and/or telemetry is prohibited.
ART. 9	ERŐÁTVITEL	TRANSMISSION
9.1	<p>A referencia jármű teljes hajtásláncát változtatás nélkül meg kell őrizni.</p> <p>A sebességváltó/differenciálmű házán csak a kiegészítő kenőrendszer beszerelésére és az adatgyűjtő rendszer számára engedélyezett érzékelők beszerelésére szolgáló módosítások engedélyezettek.</p> <p>Az erőátviteli rendszert kizárólag a vezető aktiválhatja és vezérelheti.</p> <p>Megengedett a módosítás az aktív rendszerek deaktiválása érdekében, amennyiben ez szükséges.</p> <p>Az összes alkatrésznek rendelkezésre kell állnia pótalkatrészként a gyártó kereskedelmi hálózatán keresztül.</p> <p>Csak CVT típusú vagy kézi sebességváltók engedélyezettek.</p> <p><u>Aktív differenciálmű:</u></p> <p>Csak akkor engedélyezett, ha megegyezik a "referencia" járművel / semmilyen módosítás nem engedélyezett.</p> <p><u>4x4 módról 4x2 módra (és vissza) váltásra szolgáló berendezés:</u></p> <p>Csak akkor engedélyezett, ha megegyezik az "alapjárművel" / semmilyen módosítás nem engedélyezett.</p>	<p>The complete transmission of the reference vehicle must be kept without modification.</p> <p>The only modifications authorised on the gearbox / differential housing are the one intended for adapting the additional lubrication system and for the fitting of the sensors allowed for data acquisition system.</p> <p>The transmission system must be activated and controlled only by the driver.</p> <p>A modification is allowed, in order to de-activate the active systems if necessary.</p> <p>All the parts must be available, as spare parts, through the Manufacturer's commercial network.</p> <p>Only CVT type or manual transmissions are authorised.</p> <p><u>Active differential :</u></p> <p>Authorised only if identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.</p> <p><u>Device for transition from 4x4 mode to 4x2 mode (and vice-versa) :</u></p> <p>Authorised only if identical to the "base" vehicle / no modification authorised.</p>
9.2	CVT típus	CVT Type
	A szíj és a CVT eszköz belső alkatrészei szabadok, azzal a feltétellel, hogy pótalkatrészként (megerősítve vagy nem) a "referencia" járműgyártó kereskedelmi katalógusából elérhetők.	The belt and the internal components of the CVT device are free provided that they are available as a spare part (reinforced or not) through the "reference" vehicle Manufacturer's commercial catalog.
	Engedélyezett a szíj levegővel történő hűtésére szolgáló rendszer.	A system for cooling the belt by air is authorised.
	Hátramenet sebességfokozat kapcsolása: meg kell egyeznie az "alap" járművel / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Rear gear command: must be identical to the "base" vehicle / no modification authorised.

9.3	Kézi sebességváltó A "referencia" járművel megegyező.	Manual Identical to the reference vehicle.
9.3.1	Sebességváltó vezérlés Elhelyezés / típus: szabad. <u>Kézi sebességváltás:</u> A sebességváltó mechanizmusnak manuálisnak kell lennie, és csak a rudak vagy kábelek segítségével kapcsolódhat a sebességváltó karhoz. A sebességváltó kart a padlón vagy a kormányoszlopon kell rögzíteni, és lehet állítható. Ha a kormányoszlopra van rögzítve, akkor a sebességváltókar és a sebességváltó közötti összeköttetés nem lehet merev (kábel stb. lehet). <u>Pneumatikus, elektromos vagy hidraulikus rásegítésű sebességváltó:</u> Csak akkor engedélyezett, ha megegyezik a "referencia" járművel / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Gearshift control Location / type : free. <u>Manual gear change :</u> The gear change mechanism must be manual, linked to a gear change lever directly by rods or cables only. The gear lever must be fixed on the floor or on the steering column and can be adjustable. If fixed on the steering column the link between the gear lever and the gearbox must not be rigid (cable, etc.). <u>Air, electrical or hydraulic assisted gearshift :</u> Authorised only if identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
9.3.2	Megszakító érzékelő sebességváltáshoz A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Cut-off sensor for gear command Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
9.3.3	Kenés Kiegészítő kenési és olajhűtő berendezés (keringtető szivattyú, hűtőradiátor és légbeömlők) megengedett a 286A-7.20. cikkely szerint.	Lubrication An additional lubrication and oil cooling device is allowed (circulation pump, radiator and air intakes) under the same conditions as in Article 286A-7.20.
9.3.4	Kuplung Szabad. Elv és átmérő: A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Clutch Free. Principle and diameter: identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
9.3.5	Kuplung vezérlő rendszer <u>Kuplung vezérlés:</u> Az elvnek meg kell egyeznie a "referencia" járművel. Ha a tengelykapcsoló-vezérlés nem hidraulikus vagy mechanikus, akkor annak meg kell egyeznie a "referencia" járművel, semmilyen módosítás nem engedélyezett. A tengelykapcsoló ütközője (tengelykapcsoló-kioldó csapág) szabad.	Clutch control system <u>Clutch control :</u> The principle must be identical to the "reference" vehicle. If the clutch control is not hydraulic or mechanical, it must be identical to the "reference" vehicle, no modification is authorized. The clutch stop (clutch release bearing) is free.
9.3.6	Kuplung: főhenger és tartály A gyártó kereskedelmi katalógusából kell származnia és elérhetőnek kell lennie a nyilvánosság számára.	Clutch : Master-cylinder and tank They must come from the manufacturer's commercial catalog and be available for sale to the public.
9.4	Erőátviteli tengelyek Az erőátviteli tengelyek szabadok, de acélból kell készülniük. Ezenkívül a keresztirányú tengelyeknek szilárdnak és egy darabból kell lenniük, és a csuklóknak a „referencia” járműből kell származniuk. A sebességváltó (gumi)harangjai szabadok.	Transmission shafts Transmission shafts are free but must be made of steel. In addition, transverse shafts must be solid and in one piece and the joints must be those of the reference vehicle. Transmission bellows are free.
9.5	Sebességváltó / CVT / Differenciálmű tartók A „referencia” jármű tartói módosíthatóak vagy cserélhetőek, feltéve, hogy az erőátvitel alkatrészeinek szöge és helyzete nem módosul.	supports for Gearbox / CVT / Differentials Mountings of the "reference" vehicle may be modified or replaced provided that the angle and position of the transmission parts are not modified.

ART. 10	FELFÜGGESZTÉS	SUSPENSION
10.1	Általános előírások Tilos aktív felfüggesztést használni (minden olyan rendszert, amely lehetővé teszi a rugózás, a csillapítás, a felfüggesztés magasságának és/vagy állásszögének szabályozását, amikor a jármű mozgásban van).	General It is forbidden to use active suspension (any system which allows control of flexibility, damping, height and/or attitude of the suspension when the vehicle is in motion).
10.2	Lengőkarok / felfüggesztőkarok Szabad.	Wishbones/suspension arms Free.
10.3	Csuklók (lengőkarok/összekötőrudak és felfüggesztés alkatrészek) Gumi, gömbcsukló, síklócsapág, csapágycsukló (golyó, henger, tű): szabad	Joints (wishbones/links and suspension parts) Rubber, ball joint, plain bearing, bearings (ball, roller, needle) : free

10.4	Csapágytartók / kerékcsapágyak / kerékagyak	Hubcarriers/wheel bearings/wheel hubs
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
10.5	Összekötő alkatrészek a kerékagy és a lengőkar között	Connecting parts between the hubcarrier and the wishbone
	Szabad, de (módosítás nélkül) csereszabatosnak kell lenniük a „referencia jármű” vonatkozó alkatrészeivel.	Free but must be interchangeable (without modification) with those of the "reference vehicle".
10.6	Rugók és lengéscsillapítók	Springs and shock absorbers
	Kerekenként csak egy lengéscsillapító engedélyezett.	Only one shock absorber per wheel is authorised.
	A lengéscsillapítók szabadok, de az alváza való rögzítési pontjaiknak meg kell egyezniük a referencia járművel.	Shock absorbers free but their mounting points to the chassis must remain identical to the reference vehicle.
	A rugók és / vagy lengéscsillapítók pilótafülkéből való állítása tilos.	The adjustment of the springs and/or shock absorbers from the cockpit is forbidden.
	[Az állításuk] Csak akkor lehet lehetséges, ha a jármű nem mozog.	It must only be possible when the vehicle is not in motion.
	A beállítóeszközt a lengéscsillapítón vagy annak gázkészletén kell elhelyezni.	The adjustment device must be situated on the shock absorber or its gas reserve.
	A lengéscsillapítók közötti bármilyen csatlakozás tilos, csak a lengéscsillapítók rögzítési pontjai engedélyezettek; ezeknek nem lehet más funkciójuk.	Any connections between dampers are forbidden, the only connections permitted are the damper fixing points passing through the frame; these must have no other function.
10.7	Rugók	Springs
	A tekercsrugók két vagy több azonos típusú, koncentrikus vagy soros rugóval helyettesíthetők, azzal a feltétellel, hogy az ebben a cikkelyben meghatározottaktól eltérő módosítás nélkül felszerelhetők.	A coil spring may be replaced with two or more springs of the same type, concentric or in series, provided that they can be fitted without any modifications other than those specified in this article.
10.8	Stabilizátor rudak / rögzítések	Antiroll bars / fixings
	Szabad.	Free.
	Tengelyenként csak egy stabilizátor rúd engedélyezett.	Only one antiroll bar per axle is permitted.
	A stabilizátor rudak pilótafülkéből történő állítása tilos.	The adjustment of the antiroll bars from the cockpit is forbidden.
	A stabilizátor rudak rendszere kizárólag mechanikus lehet, aktiválás vagy deaktiválás nem lehet lehetséges.	The antiroll bar systems must be exclusively mechanical, with no activation or deactivation possible.
	Az első és hátsó stabilizátor rúd közötti bármilyen csatlakozás tilos.	Any connections between front and rear antiroll bars are forbidden.
ART. 11	KEREKEK ÉS GUMIABRONCSOK	WHEELS AND TYRES
11.1	A kerék átmérője legfeljebb 381 mm (15 "), a teljes kerék átmérője legfeljebb 840 mm . Az átmérőt a gyártó által megadott új gumibroncon kell mérni 1,2 barR (relatív) nyomáson.	The diameter of the wheel is set at a maximum of 381 mm (15"), with a maximum diameter of the complete wheel of 840 mm . The diameter must be measured on the new tyre specified by the manufacturer at a pressure of 1.2 barR (relative).
11.2	A kerekeknek acélból vagy alumíniumötvözetből kell készülniük. Csavarozott "Beadlock" eszköz megengedett A motorkerékpárok számára tervezett gumibroncsok használata tilos. Köztes alkatrészek felszerelése a kerekek és a gumibroncsok közé tilos. Az első és hátsó kerekek lehetnek különböző átmérőjűek.	Wheels must be made of steel or aluminium alloy. A bolted "Beadlock" device is allowed The use of tyres intended for motorcycles is forbidden. The fitting of intermediate parts between the wheels and the tyres is forbidden. The front and rear wheels may be of different diameters.
11.3	A központi anyás kerékrögzítés tilos	Central nut wheel fixing is forbidden.
11.4	<u>A gumibroncsok felfújására / leengedésére szolgáló rendszer:</u> Tilos bármilyen rendszert használni a gumibroncsok felfújására / leeresztésére, amikor a jármű mozgásban van. A felfújást / leeresztést csak akkor szabad végrehajtani, amikor a jármű nem mozog. Az egyetlen engedélyezett rendszer az a rendszer, amely a kerekekhez rugalmas tömlőn keresztül kapcsolódik a működés során, és kerekenként egy szelephez csatlakozik. A gumibroncs-nyomás beállításához a be- és kilépő levegőnek át kell haladnia egy hagyományos, teljes és módosítatlan VG5 típusú szelepen, amely egy sorozatgyártott könnyű haszongépjárműből származik. Kerekenként csak egy szelep engedélyezett, és azt egyetlen lyukkal kell a kerékpánthoz rögzíteni, amelynek maximális átmérője 12 mm, és amely a kerékpánt külső felületén helyezkedik el. A tömlő és annak felfújó manométere a pilótafülkében helyezhető el, azzal a feltétellel, hogy az üzemi nyomás 10 bar alatt van. A rendszert 12 V-os elektromos kompresszor és / vagy sűrített levegős palackok táplálhatják. <u>Sűrített levegős palackok:</u> • Tilos a palackonként 3 liternél nagyobb űrtartalom	<u>System for inflating / deflating the tyres :</u> The use of any system for inflating / deflating the tyres when the vehicle is in motion is forbidden. The inflating / deflating operation must only be carried out while the vehicle is not in motion. The only system authorised is a system connected to the wheels through a flexible tube during the operation and connected to one valve per wheel. In order to adjust the tyre pressure, any air going in or out must pass through a conventional complete and unmodified VG5 type valve coming from a series light utility vehicle. Only one valve is allowed per wheel and it must be fixed to the rim by a single hole, which has a maximum diameter of 12 mm and is positioned on the outer face of the rim. The tube and its inflating manometer may be situated in the cockpit on condition that the operating pressure is lower than 10 bars. The system may be fed by a 12V electric compressor and/or by compressed air bottles. <u>Compressed air bottles :</u> • Must not have a capacity greater than 3 litres each • Must have mountings able to withstand a deceleration of 25 g

- Olyan rögzítéssel kell rendelkeznie, amely képes ellenállni 25 g lassulásnak
- Nem lehet a pilótafülkében.
- Maximum 2 palack.

Ezeket a palackokat a jármű hossz tengelyére lehetőleg merőlegesen, a fő szerkezeten belül kell elhelyezni, és legalább két fém hevederrel és anti-torpedo fülekkel rögzíteni.

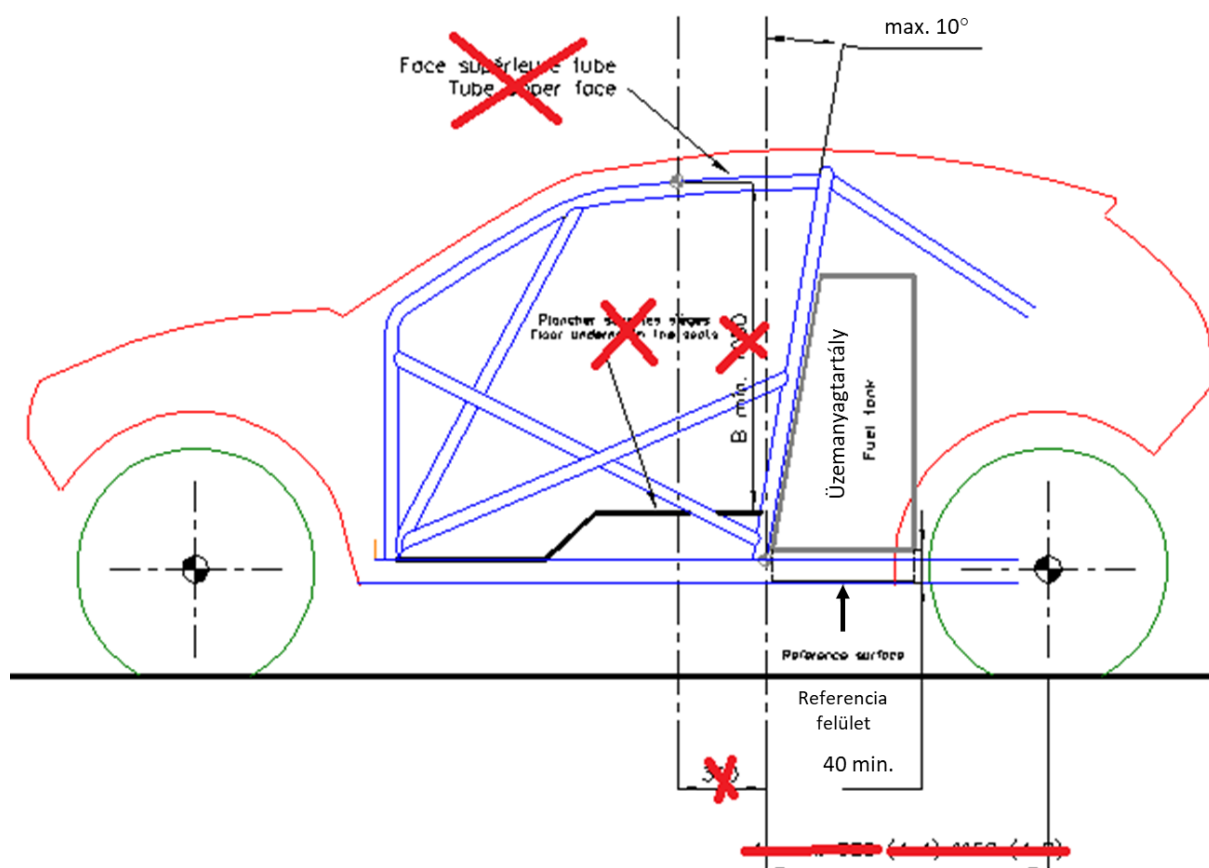
- Must not be situated in the cockpit.
- Maximum 2 bottles.
- It is compulsory that these bottles are positioned slightly perpendicular to the longitudinal axis of the vehicle in the main structure of the vehicle and are secured by at least two metal straps and anti-torpedo tabs.

11.5	A csavaros kerékrögzítések szabadon változtathatók töcsavaros és anyás rögzítésre.	Wheel fixations by bolts may be freely changed to fixations by pins and nuts.
11.6	A dístárcsák használata tilos.	Wheel trims are forbidden.
11.7	Tilos a kerekre légszívókat szerelni.	The fitting of air extractors on the wheels is prohibited.
11.8	A kerékagy és anya védők használata engedélyezett.	Hub and nut protections are permitted.
11.9	Pótkerék A járművet fel kell szerelni legalább egy és legfeljebb két pótkerékkel, elhelyezésük szabad.	Spare wheel The vehicle must be fitted with minimum one spare wheel and maximum two, free positions.
11.10	Fedélzeti emelők A biztonsági ketrecre vagy az alvázra tartósan rögzített bármilyen emelő használata tilos. Az emelőt kizárólag kézzel (a vezető vagy a navigátor kezével) szabad működtetni, azaz hidraulikus, pneumatikus vagy elektromos energiaforrással felszerelt rendszer segítségével nélkül.	Onboard lifting jacks The use of any kind of lifting jacks, fitted permanently to the safety cage or the chassis, is forbidden. The jack must be operated exclusively by hand (either by the driver, or by the co-driver), i.e. without the help of a system equipped with a hydraulic, pneumatic or electric energy source.
11.11	Nyomtáv szélesítők Szabad / lásd 5.8-as cikkely	Track extenders Free / see article 5.8

ART. 12	FÉKRENDSZER	BRAKING SYSTEM
12.1	<p><u>A fékrendszer szabad, azzal a feltétellel, hogy:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Csak a vezető aktiválja és vezérli • Legalább két független kört tartalmaz, amelyeket ugyanazon pedál működtet (a fékpedál és a féknyergek között a két körnek külön azonosíthatónak kell lennie, a mechanikus fékerőszabályzó eszközön kívüli egyéb összekapcsolás nélkül). • Ugyanazon tengely kerekein a nyomás azonos, a kézifék által kifejtett nyomás kivételével. <p><u>A fékrendszer alkatrészei:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • A féknyergeknek egy sorozatgyártott járműből vagy versenyalkatrész katalógusból kell származniuk, legfeljebb 4 dugattyúval. • A féktárcsáknak egy sorozatgyártott járműből vagy versenyalkatrész katalógusból kell származniuk. Maximális átmérőjük 295 mm. • Fő hengerek és tartályok: A gyártó kereskedelmi katalógusából kell származniuk és elérhetőnek kell lenniük a nyilvánosság számára. • Fékerő elosztó szelep: szabad Pedáldoboz: szabad, de (módosítás nélkül) csereszabatosnak kell lennie a „referencia jármű” alkatrészével <p>Azonban át kell helyezni, ha a pedáldoboz tengelye az első kerek tengelye előtt helyezkedik el.</p>	<p><u>The braking system is free, provided that :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • It is activated and controlled only by the driver • It includes at least two independent circuits operated by the same pedal (between the brake pedal and the callipers, the two circuits must be separately identifiable, without any interconnection other than the mechanical braking force balancing device) • The pressure is identical on the wheels of the same axle, with the exception of the pressure generated by the handbrake. <p><u>Components of the braking system :</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • The callipers must come from a series vehicle or from a catalogue of competition parts with a maximum of 4 pistons. • The discs must come from a series vehicle or from a catalogue of competition parts. Their maximum diameter is set at 295 mm. • Master-cylinders and tanks : They must come from the manufacturer's commercial catalog and be available for sale to the public • Proportional valve : Free Pedal box : Free but must be interchangeable (without modification) with the one of the “reference vehicle”. <p>However, it must be moved if the axis of the pedal box is situated in front of the front wheels axle.</p>
12.2	Távtartók féknyergek rögzítéséhez Szabad.	Mounting spacers for brake callipers Free.
12.3	Kézifék Szabad. Ha a „referencia” jármű kézifékkal van felszerelve, akkor a funkciót meg kell tartani.	Handbrake Free. If the “reference” vehicle is fitted with a handbrake, the function must be kept.

ART. 13	KORMÁNYZÁS	STEERING
13.1	Kerék kormányzás	Wheel steering

	A vezető és a kerekek közötti kapcsolatnak mechanikusnak és folytonosnak kell lennie. Négykerék kormányzás tilos.	The link between the driver and the wheels must be mechanical and continuous. 4-wheel steering is prohibited.
13.2	Kormánymű	Steering mechanism
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
13.2.1	Elhelyezés	Position
	A "referencia" járművel megegyező / semmilyen módosítás nem engedélyezett.	Identical to the "reference" vehicle / no modification authorised.
13.3	Kormányrudak / kormánycsuklók	Steering rods / Steering joints
	Szabad.	Free.
13.4	Kormányoszlop	Steering column
	Azonos a "referencia" járművel, de a következő módosítások engedélyezettek: • a tengely felső részének cseréje/módosítása (kormánykerék rögzítő szerelvény), • a kormánykerék helyzetét állító rendszer cseréje/módosítása, • a kormányoszlop tartójának felszerelése. Ha a referenciajármű kormányoszlopa nincs felszerelve energiaelnyelő szerkezettel, akkor azt energiaelnyelő szerkezettel kell felszerelni.	Identical to the "reference" vehicle but the following modifications are authorised: • Replacement/ modification of the upper part of the shaft (steering wheel fitting), • Replacement/ modification of the system for adjusting the steering wheel position, • Fitting of the steering column of the column support. If the steering column of the reference vehicle is not fitted with any energy absorbing device, it must then be fitted with an energy absorbing device.
13.4.1	Kormányoszlop tartó	Support / steering column
	Szabad.	Free.
13.5	Kormánykerék	Steering wheel
13.5.1	A kormányoszlopról gyorskioldó mechanizmus révén levehető lehet. Ennek a mechanizmusnak a kormánykerék tengelyére koncentrikus, sárga színű karimából kell állnia, amelyet a kormánykerék mögötti kormányoszlopra kell felszerelni. A kioldót a karimát a kormánykerék tengelye mentén meghúzva kell működtetni.	It may be removable from the steering column through a quick release mechanism. This mechanism must consist of a flange concentric to the steering wheel axis, coloured yellow and installed on the steering column behind the steering wheel. The release must be operated by pulling the flange along the steering wheel axis.
13.5.2	Nyomógombok és kapcsolók beszerelhetők.	Push buttons and switches may be fitted.
13.5.3	A vezető arcának védelme érdekében a kormánykerékre legalább 20 000 mm ² (200 cm ²) felületen legalább 40 mm vastag CF45M anyagú (lásd a 17. számú technikai listát) párnázást kell felszerelni.	Padding in the form of CF45M material (see technical list n°17), with a minimum thickness of 40 mm, must be fitted on the steering wheel over a minimum surface of 20 000 mm ² (200 cm ²) to protect the driver's face.
13.6	Szervókormány	Power steering
	Lásd 7.23-es cikkely / Kiegészítők <u>Ha a "referencia" jármű elektronikusan vezérelt szervokormányval van ellátva:</u> • Az eredeti rendszert meg kell tartani (módosítás nem engedélyezett) Az elektronikus vezérlőegység átprogramozható	See Article 7.23 / Accessories <u>If the "reference" vehicle is equipped with an electronically controlled power steering system :</u> • The original system must be kept (no modification allowed) The electronic control unit may be reprogrammed
13.6.1	Olajhűtés	Oil cooling
	Engedélyezettek az olajradiátorok, valamint a nyomásnövelés nélküli olajkeringető rendszer.	Oil radiators, as well as a system for circulating the oil without generating pressure, are authorised.
13.6.2	Tartály	Tank
	Szabad.	Free.
*ART. 14	BIZTONSÁG	SAFETY
14.1	Biztonság – Általános előírások	Safety - General
	A biztonsági berendezéseket homologizációs konfigurációjukban, az alkatrészek bármilyen módosítása vagy eltávolítása nélkül, a gyártó utasításainak megfelelően kell használni.	Safety equipment must be used in its homologation configuration without any modification or removal of parts, and in conformity with the manufacturer's instructions.



286-1 ábra / Drawing 286-1

2024.01.01-TŐL ÉRVÉNYES MÓDOSÍTÁSOK

MODIFICATIONS APPLICABLE ON 01.01.2024

.....

.....

2025.01.01-TŐL ÉRVÉNYES MÓDOSÍTÁSOK

MODIFICATIONS APPLICABLE ON 01.01.2025

.....

.....